



## **Všeobecné přepravní podmínky**

**Time Air, s.r.o.**  
**Letiště Ruzyně, Terminál Jih 2**  
**160 08 Praha 6**

**Tel: +420 220 117 059**  
**Fax: +420 220 117 058**

**E-mail: [time@timeair.cz](mailto:time@timeair.cz)**

## 1. Definice

V textu Všeobecných přepravních podmínek jsou použity následující termíny, které mají dále uvedený význam.

<b>klient</b>	Smluvní strana objedávající charterový let uvedená na Potvrzení charterového letu
<b>převpravce</b>	Společnost Time Air, s.r.o.
<b>strany</b>	Klient a přepravce
<b>potvrzení</b>	Potvrzení charterového letu podepsané oběma stranami
<b>úsek letu</b>	Část letu definovaná v Potvrzení charterového letu s uvedením místa a času odletu a místa a času příletu
<b>ICAO</b>	International Civil Aviation Organization (Mezinárodní organizace pro civilní letectví)

## 2. Uplatňování přepravních podmínek

- 2.1. Tyto Všeobecné přepravní podmínky se uplatňují pro všechny lety, jejichž provedení bylo dohodnuto mezi klientem a společností Time Air a na než bylo vydáno a oběma stranami podepsáno Potvrzení charterového letu, případně o nichž byla uzavřena smlouva.
- 2.2. Strany si mohou pro určité lety dohodnout zvláštní nebo dodatečné podmínky. Tyto podmínky, nebo ustanovení v nich obsažená mají přednost před Všeobecnými přepravními podmínkami, pokud jsou dohodnuty písemně a jsou podepsány oběma stranami. Za ústně dohodnuté podmínky strany nenesou právní důsledky.
- 2.3. Přeprava poskytovaná společností Time Air se dále řídí
  - a) Občanským zákoníkem č. 40/1964 Sb., ve znění platných předpisů při vnitrostátní letecké dopravě;
  - b) Úmluvou o sjednocení některých pravidel o mezinárodní letecké dopravě tzv. Varšavskou úmluvou č. 15/1935 Sb., ve znění Haagského protokolu č. 15/1966 Sb při přepravě mezinárodní;
  - c) Směrnicí Evropské komise č. 2027/97 z října 1997
- 2.4. Charterové lety prováděné společností Time Air se neřídí jakýmkoliv všeobecnými obchodními podmínkami klienta.

## 3. Letadlo a cestující

### 3.1. Letadlo

Převpravce vydáním Potvrzení charterového letu zaručuje, že poskytne letadlo, které má dostatečnou kapacitu, aby přepravilo počet cestujících uvedený v Potvrzení a které let provede přibližně v časech uvedených v Potvrzení.

Převpravce může kdykoliv nahradit dohodnuté letadlo jiným letadlem nebo letadly, za předpokladu, že náhradní letadlo nebo letadla jsou vhodná pro dohodnutou dopravu.

### 3.2. Cestující

Přepravce je povinen přepravit pouze takový počet cestujících, který je uveden v Potvrzení a pouze ty cestující, které klient uvedl v seznamu cestujících.

Vyšší počet cestujících, než jaký je uveden v Potvrzení přepravce přepraví pouze pokud to umožní konkrétní podmínky v době nástupu. Vyšší počet cestujících může mít za následek navýšení ceny letu.

Přepravce může cestující požádat o prokázání totožnosti.

## 4. Cena letu, platební podmínky a smluvní pokuty

### 4.1. Cena letu uvedená v Potvrzení charterového letu zahrnuje:

- a) veškeré provozní náklady
- b) pojištění a případné připojištění
- c) přeletové, přistávací a letištní poplatky
- d) standardní VIP catering na palubě

### 4.2. Cena letu nezahrnuje

- a) dopravu cestujících na letiště a z letiště
- b) náklady na víza, jakékoliv celní poplatky a daně
- c) dodatečné náklady vyplývající ze změn požadovaných klientem oproti plánu letu, tak jak je uveden v Potvrzení charterového letu
- d) dodatečné náklady vyplývající ze změn v důsledku nedodržení letového řádu klientem
- e) náklady na odmrazování nebo hangárování letadla pokud je nutné v důsledku nepříznivého počasí
- f) catering nad rámec poskytovaného standardu
- g) dodatečné náklady, které nastanou následkem zásahu vyšší moci

### 4.3. Platební podmínky

4.3.1. Pokud není v Potvrzení charterového letu výslovně uvedeno jinak, cena letu musí být uhrazena v plné výši tak, aby úhrada byla připsána na účet uvedený na faktuře nejpozději 2 pracovní dny před plánovaným odletem.

4.3.2. Doplatky vyplývající z navýšení ceny jsou splatné na základě vyúčtovací faktury k datu splatnosti faktury.

### 4.4. Smluvní pokuty

Pokud v Potvrzení charterového letu není uvedeno jinak, budou v případě zrušení potvrzeného letu účtovány následující smluvní pokuty:

- |   |   |
|---|---|
| a) do 10 dnů před odletem                     | 10% z ceny letu,  |
| b) méně než 10 ale do 2 dnů před odletem      | 20% z ceny letu,  |
| c) méně než 2 dny ale do 24hodin před odletem | 30% z ceny letu,  |
| d) méně než 24 hodin před odletem             | 50% z ceny letu, případně částka ve výši nákladů spojených se zajištěním nebo přistavením letadla, pokud jsou tyto vyšší než 50% z ceny letu. |

## 5. Letový řád, zrušení letu a odmítnutí přepravy

- 5.1. Přepravce provede let po úsecích a v časech uvedených v Potvrzení, pokud se přepravce a klient výslovně nedohodnou jinak, nebo pokud nenastanou okolnosti dle odstavce 5.3. nebo 5.4.
- 5.2. Klient bere na vědomí, že pokud se cestující nedostaví včas k odletu podle dohodnutého letového řádu, toto zpoždění může mít dopady na možnost dalšího provedení letu. I když přepravce vyvine veškeré úsilí, aby původní letový řád dodržel, provozní okolnosti nebo limity služeb posádky mohou mít za následek závažné odchytky od něj, případně i zrušení letu nebo letů. Klient zároveň ponese náklady, které vzniknou odložením nebo zrušením letů.

V případě, že se cestující nedostaví k plánovanému odletu prvního nebo i následných úseků a přepravce nedostane od klienta žádnou informaci do 4 hodin od plánovaného odletu, přepravce si vyhrazuje právo let zrušit a účtovat smluvní pokutu ve výši plné ceny letu. Přepravce zároveň nenese odpovědnost za jakékoliv náklady nebo škody, které v této souvislosti klientovi vzniknou.

### 5.3. Vyšší moc

Přepravce si vyhrazuje právo zrušit, ukončit, odklonit, odložit nebo zpozdít let nebo jeho jakýkoliv úsek pokud tento není možné provést z důvodů, které přepravce nemůže ovlivnit. Tyto důvody zahrnují, ale neomezují se na zásah vyšší moci, meteorologické podmínky, stávky, povstání, embarga, války, akty nepřátelství nebo nepokoje a jejich přímé nebo nepřímé následky, a to bez ohledu na to zda jsou skutečné, hrozící nebo pouze hlášené.

Pokud dojde ke zrušení nebo zkrácení letu z důvodů uvedených v tomto odstavci, bude celková cena letu snížena o cenu úseků nebo jejich částí, které byly zrušeny.

### 5.4. Zrušení letu a odmítnutí přepravy

#### 5.4.1. Zrušení letu ze strany přepravce

Přepravce si vyhrazuje právo zrušit let, pokud ze strany klienta došlo k porušení podmínek dohodnutých v Potvrzení charterového letu nebo daných těmito Všeobecnými přepravními podmínkami. V případě zrušení letu podle tohoto odstavce se uplatňují smluvní pokuty v souladu s odstavcem 4.4.

Přepravce a jeho velitel letadla zodpovědný za provedení letu může let zrušit z bezpečnostních nebo technických důvodů, nebo může rozhodnout o přistání na náhradním letišti.

#### 5.4.2. Odmítnutí přepravy

Přepravce má právo odmítnout přepravu cestujícího, zavazadla nebo nákladu pokud by takovou přepravou mohlo dojít k ohrožení bezpečnosti letadla nebo porušení platných zákonů a předpisů. Přepravce má zároveň právo odmítnout přepravu cestujícího, který by se odmítl podrobit předpisům, zejména pokud jde o bezpečnostní prohlídky, nebo který závažným způsobem narušuje přepravu.

#### 5.4.3. Zrušení letu ze strany klienta

Klient má právo zrušit let před jeho započítáním, jestliže z důvodu zásahu vyšší moci není možné provést let tak jak bylo dohodnuto v Potvrzení. V tomto případě se neuplatňují smluvní pokuty dle odstavce 4.4. O zrušení letu klient musí přepravce informovat písemně.

## 6. Přepravní a cestovní doklady

### 6.1. Vydávání přepravních dokladů

- 6.1.1. Přepravním dokladem je oběma stranami podepsané Potvrzení charterového letu vydané přepravcem, případně jím mohou být letenky vydané přepravcem.
- 6.1.2. Klient je povinen přepravci v dostatečném předstihu před letem předat seznam cestujících, včetně doplňujících informací o případných neobvyklých zavazadlech. Při přepravě nákladu je klient povinen přepravci předat nákladový list, případně další doklady k nákladu.

### 6.2. Cestovní doklady

Klient je povinen zajistit, že všichni cestující mají platné cestovní doklady včetně potřebných víz a povolení ke vstupu. Dále je povinen zajistit, že cestující plní celní předpisy, zdravotní požadavky a další požadavky uplatňované při vstupu na území státu destinace. Klient je odpovědný za veškeré náklady a škody vzniklé z důvodu, že cestující nemají potřebné doklady, případně neplní uplatňované požadavky.

## 7. Zavazadla a náklad

### 7.1. Zavazadla

- 7.1.1. Přepravce vyvine veškeré úsilí aby přepravil zavazadla klienta pokud to bude přípustné s ohledem na bezpečnost letu, kapacitu letadla a platné předpisy. V případě jakýchkoliv pochybností o možnosti přepravy zavazadel by klient měl konzultovat přepravce.
- 7.1.2. Hmotnostní limit přepravovaných zavazadel je 13kg plus 6kg příručních zavazadel na každého cestujícího. Přeprava zavazadel, které převyšují tento limit musí být výslovně odsouhlasena přepravcem a musí být uvedena v Potvrzení charterového letu.
- 7.1.3. Přepravce odmítne zavazadla, jejichž přeprava je zakázána zákony nebo předpisy nebo které by mohly ohrozit bezpečnost letadla nebo cestujících. Toto ustanovení se týká zejména zbraní a nebezpečného zboží v souladu s ustanoveními ICAO.
- 7.1.4. Přepravce nepřepravuje zvířata, pokud to nebylo výslovně dohodnuto v Potvrzení.

### 7.2. Náklad

- 7.2.1. Při přepravě nákladu nese klient odpovědnost a náklady na nakládání a vykládání letadla.
- 7.2.2. Klient je povinen zajistit, že
  - a) přepravovaný náklad nebo zavazadla neobsahují předměty nebo látky, které by mohly ohrozit letadlo nebo přepravované osoby a posádku, a předměty nebo látky, jejichž přeprava je v rozporu se zákonem;
  - b) přepravovaný náklad nebo zavazadla jsou vhodná pro leteckou přepravu a jsou odpovídajícím způsobem zabalena;
  - c) bez předchozího písemného ujednání nejsou přepravována jakákoliv zvířata.

## 8. Odpovědnost

### 8.1. Odpovědnost přepravce

8.1.1. Přepravce je odpovědný pouze za škody způsobené při vlastní přepravě, a to maximálně do výše prokázané škody.

### 8.1.2. Omezení odpovědnosti:

- a) přepravce nenese odpovědnost za škody způsobené třetími stranami;
- b) přepravce nenese odpovědnost za škody a nesplnění dohodnutých podmínek zapříčiněné (i) vyšší mocí, (ii) povětrnostními podmínkami, které s ohledem na bezpečnost znemožňují let; (iii) okolnostmi, které přímo nebo nepřímo vyplývají z nařízení nebo akcí úřadů; (iv) okolnostmi, na které přepravce nemohl mít vliv;
- c) přepravce nenese odpovědnost za škody a nesplnění dohodnutých podmínek zapříčiněné tím, že mu příslušnými úřady nebyla udělena potřebná povolení (například přeletové nebo přistávací povolení), za předpokladu, že o tato povolení požádal včas a řádným způsobem na základě podkladů dodaných klientem;
- d) přepravce nebude uspokojovat nároky, které by mohly vzniknout z důvodu zpoždění cestujících, zavazadel nebo nákladu nebo z důvodu přistání na alternativním letišti, a to s výjimkou případů, kdy by nároky vznikly v důsledku hrubé nedbalosti nebo úmyslu přepravce;
- e) přepravce nebude uspokojovat nároky ani nahrazovat náklady nebo výdaje jakékoliv povahy, na jejichž náhradu by si činil nárok klient nebo osoba v jakémkoliv vztahu k němu v důsledku splnění nebo nesplnění dohodnutých podmínek charterového letu, a to s výjimkou případů, kdy by nároky nebo náklady vznikly v důsledku hrubé nedbalosti nebo úmyslu přepravce;
- f) přepravce nenese odpovědnost za nepřímé nebo následné škody způsobené z jakéhokoliv důvodu, zejména z důvodu zpoždění z technických příčin.

8.1.3. Přepravce je zodpovědný pouze za škody, u kterých lze prokázat, že nastaly, a dále jejich příčinu a rozsah.

8.1.4. Přepravce není odpovědný za škodu v případě, že prokáže, že použil všechny dostupné prostředky, aby zabránil škodě, nebo že tyto prostředky použít nemohl.

8.1.5. Omezení odpovědnosti se analogicky vztahuje na zaměstnance a zástupce přepravce. Celková výše náhrady poskytované přepravcem nebude vyšší než celkový limit odpovědnosti přepravce.

### 8.2. Odpovědnost klienta

8.2.1. Klient je zodpovědný za dodržení podmínek charterového letu, a to i v případě, že jedná pouze jako zprostředkovatel.

Klient je zodpovědný za veškeré škody způsobené na letadle jeho zaměstnanci, zástupci, agenty nebo cestujícími.

8.2.2. Pokud dojde ke zranění přepravovaných osob nebo poškození přepravovaných zavazadel, klient je povinen okamžitě informovat přepravce a to nejpozději bezprostředně po skončení letu. Poškození nákladu je klient povinen oznámit nejpozději při jeho dodání. Pokud nebude přepravce včas informován, nenese odpovědnost za náhradu škody.

### 8.3. Odpovědnost za poškození zavazadel

- 8.3.1. Přepravce odpovídá za zpoždění, poškození, zničení nebo ztrátu zavazadel v souladu s ustanoveními Varšavské úmluvy a jejími dodatečnými protokoly a dohodami.
- 8.3.2. Přepravce není zodpovědný za ztrátu nebo poškození křehkých věcí, věcí nebo zboží podléhajícího rychlé zkáze, klenotů, drahých kovů, peněz, cenin a cenných papírů, obchodních dokumentů, léků, klíčů, cestovních a jiných osobních dokladů a dále vzorků nebo jiných předmětů, který byly v podaných zavazadlech, a to bez ohledu na to, zda o nich přepravce věděl nebo ne, s výjimkou případů, kdy škoda vznikla v důsledku hrubé nedbalosti nebo úmyslu přepravce.
- 8.3.3. Přepravce není zodpovědný za škody způsobené předměty v zavazadlech cestujících, s výjimkou případů, kdy škoda vznikla v důsledku hrubé nedbalosti nebo úmyslu přepravce. Pokud takovéto předměty způsobí škody na zavazadlech jiného cestujícího nebo majetku přepravce, je držitel zavazadla povinen přepravci nahradit škodu a náklady tím vzniklé.

### 8.4. Odpovědnost za poškození přepravovaného zboží

- 8.4.1. Přepravce není odpovědný odesilateli zboží ani třetí straně za poškození zboží způsobené nebo vyplývající z přepravy a souvisejících služeb, pokud se neprokáže, že škoda vznikla v důsledku hrubé nedbalosti nebo úmyslu přepravce. Přepravce dále není zodpovědný za škody na zboží v případě, že se prokáže, že ke škodě přispěly dodatečné faktory na straně odesilatele, příjemce nebo třetích zúčastněných osob.
- 8.4.2. Přepravce je odpovědný za škody na přepravovaném zboží jen do výše hodnoty zboží deklarované odesilatelem v nákladovém listu. Pokud nákladový list chybí, přepravce je odpovědný za škody v souladu se zákony a předpisy uvedenými v odstavci 2.3. Náhrada škody je v tomto případě podmíněna prokázáním hodnoty zboží.
- 8.4.3. Pokud příjemce (nebo jiná osoba oprávněná převzít zboží) obdrží nekompletní dodávku, nebo jen její část nebo pokud je poškozena nebo zničena pouze část dodávky, přepravce uhradí škodu pouze z části, a to v poměru hmotností poškozené a nepoškozené části zásilky, bez ohledu na hodnotu a obsah poškozené části.
- 8.4.4. Přepravce není odpovědný za škody na zboží nebo za jeho zničení, pokud toto bylo způsobeno předměty obsaženými v zásilce. Odesílatel, vlastník a příjemce zboží, které poškodí nebo zničí jiné zboží nebo majetek přepravce, je povinen přepravci nahradit škodu a náklady tím vzniklé. Zboží, které ohrožuje letadlo, lidi nebo majetek může být vyloučeno z přepravy nebo zničeno přepravcem bez předchozího oznámení a následné odpovědnosti.
- 8.4.5. Zboží, u kterého se zhoršuje jakost nebo které podléhá zkáze v důsledku změn klimatu, teploty a nadmořské výšky nebo v důsledku jiných neobvyklých podmínek nebo v důsledku doby přepravy, bude k přepravě přijato s výhradou zodpovědnosti za zhoršení jakosti nebo zkázu.